

SUB MER GED

ДОДАТОК G



ЗАТОПЛЕНО ВІЙНОЮ:

Дослідження руйнування Каховської греблі та його наслідки для екосистеми, аграріїв, цивільного життя та міжнародного правосуддя

Заяви представників російського політичного та військового керівництва, що підтверджують обізнаність про потенційні наслідки вибуху на Каховській ГЕС

ДОДАТОК G

до звіту



ЗАТОПЛЕНО ВІЙНОЮ:
Дослідження руйнування Каховської греблі та його наслідки для екосистеми, аграріїв, цивільного життя та міжнародного правосуддя

Заяви представників російського політичного та військового керівництва, що підтверджують обізнаність про потенційні наслідки вибуху на Каховській ГЕС



Дата заяви	Автор цитати / Спікер	Цитата (оригінал)	Цитата (переклад англійською)
8 липня 2022 року	Голова військово-цивільної адміністрації Херсонської області Володимир Сальдо (представник окупаційної адміністрації)	«Сегодня украинские вооруженные формирования совершили попытку обстрела Каховской гидроэлектростанции. Последствия разрушения такого производственного объекта могли бы стать катастрофическими для жителей Херсонской области». ⁱ	"Today Ukrainian armed formations made an attempt to shell the Kakhovskaya hydroelectric power plant. The consequences of the destruction of such a production facility could be catastrophic for the residents of the Kherson region"
19 липня 2022	Речник Каховської районної адміністрації Віктор Васильєв (представник окупаційної адміністрації)	“Точечный удар, который был нанесен вчера по Каховскому шлюзу (в комплексе Каховской ГЭС), показывает, что руководство Украины стремится уничтожить всю ту инфраструктуру, которую оно уже не надеется вернуть обратно. Повреждение шлюза приведет к тому, что все судоходство по Днепру будет заблокировано на неизвестный срок” ⁱⁱ	The pinpoint blow that was struck yesterday at the Kakhovka lock (in the Kakhovka hydroelectric power plant complex) shows that the Ukrainian leadership is committed to destroying all the infrastructure that it no longer hopes to get back. Damage to the lock will result in all navigation on the Dnieper River being blocked for an unknown period of time
13 серпня 2022	Заступник директора ГЕС з реконструкції Арсеній Зеленський (представник окупаційної адміністрації)	“При проблемах с плотинной Каховской ГЭС будут большие неприятности на Запорожской АЭС. [Это] может привести к развитию ядерной катастрофы” ⁱⁱⁱ	"If there are problems with the Kakhovskaya HPP dam, there will be big trouble at Zaporizhzhya NPP. [This] could lead to the development of a nuclear catastrophe"

18 жовтня 2022	Командувач Об'єднаного угруповання російських військ в Україні, генерал Сергей Суровікін	"У нас имеются данные о возможности применения киевским режимом запрещенных методов войны в районе города Херсон, о подготовке Киевом массированного ракетного удара по плотине Каховской ГЭС, нанесение массивного ракетно-артиллерийского удара по городу без разбора целей... Данные действия могут привести к уничтожению инфраструктуры крупного промышленного центра и большим жертвам среди гражданского населения" ^{iv}	"We have data on the possibility of the Kiev regime using prohibited methods of warfare in the area of the city of Kherson, on Kiev's preparation of a massive missile strike on the dam of the Kakhovskaya hydroelectric power plant, and the launching of a massive missile and artillery strike on the city without selecting targets... These actions may lead to the destruction of the infrastructure of a major industrial centre and great casualties among the civilian population"
18 жовтня 2022	Голова військово-цивільної адміністрації Херсонської області Володимир Сальдо (представник окупаційної адміністрації)	"Существует непосредственная опасность затопления территорий в связи с планируемым разрушением плотины Каховской ГЭС и сброса воды с каскада электростанций выше по течению Днепра. В такой ситуации, мною было принято тяжелое, но верное решение объявить об организованном перемещении гражданского населения Бериславского, Белозерского, Снигирёвского и Александровского муниципалитетов на левый берег Днепра" ^v	"There is an immediate danger of flooding of the territories due to the planned destruction of the Kakhovskaya HPP dam and water discharge from the cascade of power plants upstream of the Dnieper. In such a situation, I made a difficult but correct decision to announce the organised relocation of the civilian population of Berislav, Bilozersk, Snigiriovsk and Aleksandrovsy municipalities to the left bank of the Dnieper"
19 жовтня 2022	Голова військово-цивільної адміністрації Херсонської області Володимир Сальдо (представник окупаційної адміністрації)	"Если все-таки шлюзовые камеры будут разбиты, тогда, возможно, через определенное расчетное время она [вода] достигнет Херсона, правого берега и левого берега. Те места, где возможны затопления серьезные, там вода поднимется на метр, там действительно быстрее нужно помочь людям выехать». Сальдо отметил, что Херсон находится на высоком берегу, так что подтопление грозит ряду островов и микрорайону Корабел. Там возможно поднятие воды выше уровня фундамента, что приведет к угрозе стойкости домов". ^{vi}	"If the lock chambers will be broken, then perhaps after a certain estimated time it [the water] will reach Kherson, the right bank and the left bank. Those places where serious flooding is possible, where the water will rise by a metre, it is really necessary to help people leave faster." Saldo noted that Kherson is on a high bank, so flooding threatens a number of islands and the Korabel neighbourhood. It is possible that the water will rise above the foundation level, which will threaten the stability of the houses.

19 жовтня 2022	Голова військово-цивільної адміністрації Херсонської області Володимир Сальдо (представник окупаційної адміністрації)	<p>“Уже просчитано, что не все, конечно, районы Херсона и населенных пунктов, расположенных ниже по течению от Каховской дамбы, попадут под такое опасное подтопление. Херсон большей частью стоит на высоком берегу, и он не будет ощущать этих неудобств. Но есть у нас микрорайоны, которые, в общем-то, намытые, которые стоят на воде. Это остров. Вот там возможно, конечно, поднятие воды и подтопление жилых домов», – сказал Сальдо. По его словам, в первую очередь такая опасность существует для частного сектора. В связи с этим проводится подомовой обход. «Просят людей, чтобы они выехали на какое-то время, дали возможность сойти воде, которая хлынет непрерывным потоком», – сообщил врио губернатора. Однако тут «инженеры тоже уже просчитали», добавил он. По словам Сальдо, вода не останется на высоком уровне и будет сходиться и жители смогут вернуться в свои дома”.^{vii}</p>	<p>"It has already been calculated that not all, of course, neighbourhoods of Kherson and settlements located downstream of the Kakhovka dam will fall under such dangerous waterlogging. Kherson mostly stands on a high bank, and it will not feel these inconveniences. But we have micro-districts, which, in general, are washed up, which stand on the water. This is an island. There it is possible, of course, water rise and flooding of residential houses", - said Saldo. According to him, first of all, such a danger exists for the private sector. In this regard, a house-to-house rounds are being conducted. "They ask people to leave for a while, give the water, which will rush in a continuous stream, to drain," - said the governor-in-chief. However, here "engineers have already calculated", he added. According to Saldo, the water will not remain at a high level and will drain and residents will be able to return to their homes.</p>
20 жовтня 2022	Голова Новокаховського адміністративного округу Володимир Леонтьєв (представник окупаційної адміністрації)	<p>“В случае прорыва дамбы подача воды в Крым по Северо-Крымскому каналу станет невозможна.”^{viii}</p>	<p>In case of a dam breach, water supply to Crimea through the North Crimean Canal will become impossible."</p>
21 жовтня 2022	Постійний представник Російської Федерації в РБ ООН Василь Небензя	<p>«ВСУ на протяжении пяти месяцев обстреливают город Новая Каховка в Херсонской области. В сутки прилетает до 120 ракет, из которых большинство – американские «HIMARS», причем украинцы нацеливают их специально на Каховскую дамбу с</p>	<p>"The Ukrainian armed forces have been shelling the town of Novaya Kakhovka in the Kherson region for five months. Up to 120 missiles arrive per day, most of which are American HIMARS missiles, and the Ukrainians aim</p>

		<p>тем, чтобы «пробить» ее и вызвать тем самым повышение уровня воды, которое повлечет затопление прилегающих территорий. При таком сценарии могут погибнуть тысячи мирных людей, пострадают тысячи домов. Мы распространили сегодня в СБ письмо с призывом к руководству ООН предотвратить эту чудовищную провокацию».^{ix}</p>	<p>them specifically at the Kakhovka dam in order to "breach" it and thereby cause a rise in the water level, which would lead to flooding of neighbouring territories. In such a scenario, thousands of civilians could die and thousands of houses could be damaged. We have circulated a letter to the Security Council today calling on the UN leadership to prevent this monstrous provocation"</p>
<p>24 жовтня 2022</p>	<p>Голова Новокаховського адміністративного округу Володимир Леонтьєв (представник окупаційної адміністрації)</p>	<p>Если Каховская гидроэлектростанция будет разрушена, уровень воды в Новой Каховке поднимется более чем на 12 метров. Вся береговая линия левого берега Херсонской области будет затоплена, включая все прибрежные дома. В частности, сильно пострадает село Днепряны, а расположенное ниже по течению село Корсунка пострадает еще сильнее. При прорыве дамбы Днепр значительно расширится. После прорыва перестанет функционировать Северо-Крымский канал, а на восстановление самой гидроэлектростанции уйдут годы. Это будут ужасные, трагические последствия.^x</p>	<p>If the Kakhovka hydroelectric power station is destroyed, the water level in Nova Kakhovka will rise by more than 12 metres. The entire coastline of the left bank of the Kherson region will be flooded, including all coastal houses. In particular, the village of Dnipryany will be severely affected, and the village of Korsunka, located downstream, will be even more severely affected. The Dnipro will widen significantly if the dam breaks. After a breach, the North Crimean Canal will cease to function, and the hydroelectric power plant itself will take years to rebuild. These will be terrible, tragic consequences.</p>
<p>24 жовтня 2022</p>	<p>Перший заступник голови Комітету Державної Думи з міжнародних справ Алексей Чеп</p>	<p>"Они (украинские власти. – Ред.) взяли эту бредовую версию и ее пытаются раскручивать. Пострадают от этого (подрыва ГЭС. – Ред.) люди, живущие на левом и правом берегах Днепра. Почти 4 куб. км воды выльется из этого водохранилища. Дальше пострадают жители Крыма, потому что из этого водохранилища питается водой крымский водоканал. И третье, самое опасное, пострадает Запорожская АЭС, потому что она охлаждает свои реакторы водой именно Каховского водохранилища".^{xi}</p>	<p>"They (Ukrainian authorities. - Ed.) have taken this delusional version and are trying to spin it. The people living on the left and right banks of the Dnieper will suffer from this (blowing up the hydropower plant. - Ed.). Almost 4 cubic kilometres of water will spill out of this reservoir. Next, the residents of Crimea will suffer, because the Crimean water canal receives water from this reservoir. And the third, most dangerous thing is that the Zaporizhzhya nuclear power plant will suffer because it cools its reactors with water from the Kakhovka reservoir.</p>

31 жовтня 2022	Голова військово-цивільної адміністрації Херсонської області Володимир Сальдо (представник окупаційної адміністрації)	"Власти Херсонской области расширили зону эвакуации на 15 километров от Днепра из-за подготовки Вооруженными силами Украины массированного ракетного удара по Каховской ГЭС, сообщил врио губернатора региона Владимир Сальдо. Программа помощи выезжающим жителям Херсонской области будет распространена на население районов, вошедших в расширенную зону эвакуации". ^{xii}	"The authorities of the Kherson Region have extended the evacuation zone by 15 kilometres from the Dnieper River due to the Ukrainian Armed Forces' preparation of a massive missile strike on the Kakhovskaya hydroelectric power plant, the region's acting governor, Volodymyr Saldo, has said. The programme of assistance to the departing residents of Kherson Region will be extended to the population of the districts included in the extended evacuation zone".
9 листопада 2022	Секретар Генеральної ради "Єдиної Росії" (правляча політична партія в Росії) Андрей Турчак	Российская армия под Херсоном рисковала оказаться отрезанной от снабжения, в таких условиях удерживать оборону "было бы крайне сложно". "С другой стороны – реальная угроза подрыва Каховской ГЭС, что, очевидно, могло привести к большому количеству жертв среди мирного населения и военнослужащих", – уточнил он. ^{xiii}	The Russian army near Kherson risked being cut off from supplies, in such conditions it "would be extremely difficult" to hold the defence. "On the other hand, there was a real threat of the Kakhovskaya HPP being blown up, which could obviously lead to a large number of casualties among civilians and military personnel," he specified.
6 листопада 2022	Перший заступник голови Комітету Державної Думи з міжнародних справ Алексей Чеп	"ВСУ пытается взорвать шлюзы Каховской ГЭС, потому что в Каховском водохранилище находится порядка четырех кубических километров воды. В случае прорыва этой воды будет значительное затопление береговой линии" ^{xiv}	The Ukrainian armed forces are trying to blow up the locks of the Kakhovska hydroelectric power plant because there are about four cubic kilometres of water in the Kakhovska reservoir. If this water breaks through, there will be significant flooding of the coastline".

9 листопада 2022	Командувач Об'єднаного угруповання російських військ в Україні, генерал Сергей Суrowікін	"Более мощная атака на Каховскую плотину приведет к значительным жертвам" ^{xv}	"A more powerful attack on the Kakhovka dam would result in significant casualties"
9 листопада 2022	Командувач Об'єднаного угруповання російських військ в Україні, генерал Сергей Суrowікін	Суrowікін доложив Шойгу о том, что наиболее целесообразным вариантом действий в зоне СВО является организация обороны по барьерному рубежу Днепра, так как в случае увеличения пропуска воды из водохранилищ или мощной ракетной атаки ВСУ Каховской плотины велика вероятность затопления обширных территорий и полной изоляции российской группировки ^{xvi}	Surowikin reported to Shoigu that the most expedient option for action in the NWO zone was to organise defence along the Dnieper barrier line, since in the event of an increase in the passage of water from the reservoirs or a powerful missile attack by the AFU on the Kakhovka dam, there was a high probability of flooding vast territories and complete isolation of the Russian grouping
13 листопада 2022	Голова Новокаховського адміністративного округу Володимир Леонтьєв (представник окупаційної адміністрації)	"Десятки тысяч человек в разных населенных пунктах Херсонской области окажутся в зоне затопления, если Вооруженные силы Украины взорвут плотину Каховской ГЭС. Все населенные пункты: Днепряны, Корсунка, огромное количество дач херсонских, Казачьи Лагери и все, что ниже находятся, они будут затоплены. Это десятки тысяч человек - навскидку могу сказать. А по большому счету несколько тысяч человек только в Новой Каховке, которые прямо подпадают под затопления, - сказал Леонтьев. - Новая Каховка находится ниже по течению, значит перепад высот составляет 15-16 метров. Волна в случае прорыва будет передвигаться вниз по течению со скоростью 60-70 километров в час. Это очень быстро". ^{xvii}	"Tens of thousands of people in different settlements of the Kherson region will be in the flood zone if the Armed Forces of Ukraine blow up the dam of the Kakhovskaya hydroelectric power station. All settlements: Dnepryany, Korsunka, a huge number of Kherson dachas, Cossack Camps and everything below, they will be flooded. These are tens of thousands of people - I can tell you at a glance. And by and large, several thousand people only in Novaya Kakhovka, which directly fall under flooding," Leontiev said. - Novaya Kakhovka is downstream, so the height difference is 15-16 metres. In the event of a breach, the wave will travel downstream at 60-70 kilometres per hour. That's very fast.

4 травня 2023	Ренат Карчаа, радник генерального директора Концерну "Росенергоатом"	<p>"Вероятный прорыв дамбы из-за рекордно высокого уровня воды в Каховском водохранилище вызовет затопление территории Запорожской АЭС."</p> <p>"Прорыв этой дамбы представляет собой угрозу и для Энергодара, и для Запорожской АЭС. На станции будут затоплены силовые кабельные линии брызгальных бассейнов и насосные установки. Это [создаст] функциональные проблемы для эксплуатации станции и риски для ядерной безопасности", - сказал он.</p> <p>Помимо этого, Карчаа подчеркнул, что при этом будут затоплены минимум три крупных населенных пункта: Каменка-Днепровска, Благовещенка и Водяное. По его словам, речь идет о 15-18 тыс. человек".^{xviii}</p>	<p>A probable dam breach due to the record high water level in the Kakhovka reservoir will cause flooding of the Zaporizhzhya NPP territory. "The breach of this dam poses a threat to both Energodar and Zaporizhzhya NPP. Power cable lines of splash pools and pumping units at the plant will be flooded. This [will] create functional problems for the operation of the plant and nuclear safety risks," he said. In addition, Karchaa emphasised that at least three large settlements would be flooded: Kamenka-Dneprovska, Blagoveshchenka and Vodyanoye. According to him, we are talking about 15-18 thousand people".</p>
4 травня 2023	Голова Новокаховського адміністративного округу Володимир Леонтьєв (представник окупаційної адміністрації)	<p>"Прорыв дамбы у города Каменка Днепровская из-за рекордного уровня воды в Каховском водохранилище может угрожать затоплением десяткам тысяч жителей Запорожской области".^{xix}</p>	<p>"A dam break near the town of Kamenka Dniprovska due to record water levels in the Kakhovka reservoir may threaten tens of thousands of residents of Zaporizhzhya region with flooding"</p>

-
- ⁱ ВСУ обстреляли ракетами ГЭС в Новой Каховке, (2022). РИА Новости, [URL](#).
- ⁱⁱ Диспетчерская шлюза ГЭС получила повреждения после удара ВСУ по Новой Каховке, (2022). ТАСС, [URL](#).
- ⁱⁱⁱ Обстрелы Каховской ГЭС могут привести к катастрофе на Запорожской АЭС, (2022). Известия, [URL](#).
- ^{iv} Генерал Суrowsикин предупредил о подготовке удара ВСУ по Каховской ГЭС, (2022). Коммерсантъ, [URL](#).
- ^v Владимир Сальдо [@SALDO_VGA], (18.10.2022), Telegram, [URL](#).
- ^{vi} Сальдо предупредил о подъеме воды в случае удара Украины по Каховской ГЭС, (2022). Известия, [URL](#).
- ^{vii} Власти начали сброс воды на Каховской ГЭС из-за опасений подрыва, (2022). РБК, [URL](#).
- ^{viii} ТАСС [@tass_agency], (20.10.2022), Telegram, [URL](#).
- ^{ix} Выступление Постоянного представителя В.А.Небензи на заседании СБ ООН по ситуации на Украине, (2022). Постоянное представительство Российской Федерации при ООН, [URL](#).
- ^x Владимир Леонтьев про возможные последствия разрушения Каховской ГЭС, (2022). Известия, [URL](#).
- ^{xi} В Госдуме назвали бредом заявления Киева о подготовке РФ подрыва Каховской ГЭС, (2022). Известия, [URL](#).
- ^{xii} ТАСС [@tass_agency], (31.10.2022), Telegram, [URL](#).
- ^{xiii} ТАСС [@tass_agency], (09.11.2022), Telegram, [URL](#).
- ^{xiv} Кошечкина В., (2022). В России отреагировали на обстрелы Каховской ГЭС. Lenta.RU, [URL](#).
- ^{xv} Суrowsикин предупредил о последствиях мощной атаки на Каховскую плотину, (2022). РИА Новости, [URL](#).
- ^{xvi} ТАСС [@tass_agency], (09.11.2022), Telegram, [URL](#).
- ^{xvii} ТАСС [@tass_agency], (13.11.2022), Telegram, [URL](#).
- ^{xviii} Самер Мустафа., (2023) Карчаа: вероятный прорыв дамбы Каховского водохранилища создаст угрозу затопления ЗАЭС, газета.ru, [URL](#); Карчаа заявил об угрозе затопления ЗАЭС в случае прорыва дамбы Каховского водохранилища (2023), ForPost, [URL](#).
- ^{xix} ТАСС [@tass_agency], (04.05.2023), Telegram, [URL](#).